

# NİHAL TUZCU

## ÖĞRETİM GÖREVLİSİ

**E-Posta Adresi** : nihal.tuzcu@kavram.edu.tr  
**Telefon (İş)** : Dahili: 7229

### Öğrenim Bilgisi

Doktora 2020	EGE ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ÇEVİRİBİLİM (DR)
Yüksek Lisans 2014 20/Şubat/2015	BOĞAZIÇI ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/AVRUPA ÇALIŞMALARI (YL) (TEZSİZ)
Lisans 2008 21/Haziran/2011	TRAKYA ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
Önlisans 2005 1/2008	İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ ANADOLU BİL MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE VE ÇEVİRİMENLİK PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)

### Akademik Görevler

ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 2018	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE VE ÇEVİRİMENLİK PR. (İNGİLİZCE) (%25 BURLU)
---------------------------	---

### İdari Görevler

Bölüm Başkanı 06.09.2022	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ
Komisyon Üyeliği 2020	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE VE ÇEVİRİMENLİK PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)

Komisyon Üyeliği 2020	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU
Kalite Kurulu Üyeliği 02.06.2021-02.02.2023	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE ÇEVİRME LİK PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)
Program Başkanı 08.10.2020-02.06.2022	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE ÇEVİRME LİK PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)
Komisyon Üyeliği 2018-2019	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ

## Dersler \*

2022-2023

### Önlisans

	Öğrenim Dili	Ders Saati
SUNUŞ BECERİLERİ	İngilizce	2
ÇEVİRİDE ARAŞTIRMA ARAÇLARI VE TEKNOLOJİ	İngilizce	2
NOT ALMA TEKNİKLERİ	İngilizce	2
ÇEVİRİ AMAÇLI METİN ÇÖZÜMLEMESİ	İngilizce	3
ÇOCUK EDEBİYATI ÇEVİRİSİ	İngilizce	2
SUNUŞ BECERİLERİ	İngilizce	2
ÇEVİRME LİKLER İÇİN DİL KULLANIMI	İngilizce	3
YAZILI MEDYA ÇEVİRİSİ	İngilizce	3
MESLEKİ ORYANTASYON VE ÇEVİRİYE GİRİŞ	İngilizce	2

## C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

### C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. Yeraltı Kliniđi Türkiye'de Yeraltı Edebiyatı ve Toplumsal Cinsiyet, Bölüm adı:(Türkiye ve Amerika'da Yeraltı Edebiyatının Charles Bukowski Örneđi Üzerinden Çoğuldizge Kuramı Ekseninde Çeviri Serüveni) (2023)., TUZCU NİHAL, Nika Yayınevi, Editör:Şeker Aziz, Özcan Emre, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 331, ISBN:978-625-765-344-2, Türkçe(Bilimsel Kitap), (Yayın No: 8296645)
2. Edebiyat Sosyolojisini Güncel Kılmak. Temel Yaklaşımlar, Toplumsal - Politik Dönüşümler, İncelemeler, Bölüm adı:(Yazınsal Çeviri Bağlamında Toplumsal Değişimin Temelleri: "Tercüme Odası" ve "Tercüme Bürosu") (2021)., YÜCEL FARUK, TUZCU NİHAL, Nika Yayınevi, Editör:Şeker Aziz, Özcan Emre, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 512, ISBN:978-625-7653-29-9, Türkçe(Bilimsel Kitap), (Yayın No: 7336705)

## Üniversite Dışı Deneyim

2017	Çevirmen	Dorem Yapım Şirketi, Belgesel, dizi, sinema filmi, tv programlarına hem İngilizce - Türkçe dil çiftinde ilgili kültürü göz önüne alarak yerelleştirme ve çeviri yapmak., (Ticari (Özel))
2017	Çevirmen	MTM Media Monitoring Service, Haber başlıkları ve içeriklerini çevirmek, yerelleştirmek, (Ticari (Özel))
2017-2018	Yabancı Diller Bölüm Başkanı	Tarabya Final Okulları, Özgün, Etkin ve İletişimsel bir İngilizce Eğitim programı geliştirilip, uygulanması, (Ticari (Özel))

2016-2017	<b>İngilizce Okutman</b>	Altunbaş Üniversitesi, Yabancı Diller Hazırlık Okulu İngiliz Dili Eğitimi, (Ticari (Özel))
2016-2017	<b>İngilizce Eğitmeni</b>	Bilgi Üniversitesi, A1-C1 level arasında değişen öğrencilere konuşma temelli İngilizce eğitimi, (Ticari (Özel))
2014-2016	<b>İngilizce Okutman</b>	Beykent Üniversitesi, Yabancı Diller Hazırlık Okulu İngiliz Dili Eğitimi, (Ticari (Özel))
2012-2013	<b>Koordinatör</b>	İstanbul Aydın Üniversitesi, Dünyada 70 den fazla üye üniversitelerin eğitim kalitesinin artırılmasına yönelik projeler üretilmesi, çeşitli kurum ve kuruluşlarla iş birliklerinin geliştirilmesi, her türlü projede iletişim koordinasyonunun verimli bir şekilde sağlanması., (Ticari (Özel))
2011-2017	<b>Junior Journalist</b>	Xinhua News Agency, Çeşitli etkinlikleri ve ani gelişen toplumsal olayları takip ederek, sahaya inip araştırma ve gözlem yaparak uluslararası izleyici kitlesine yönelik haberler yapmak., (Ticari (Özel))
2005	<b>İrtibat Subaylığı - Sözlü Çevirmenlik</b>	Dış İşleri Bakanlığı - Fuarlar - Etkinlikler, Protokole ve iletişim kurallarına uygun bir şekilde sözlü çeviri yapılması., (Ticari (Özel))